



Parks Canada  
Parcs Canada



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS Á:

**Parks Canada Agency – Central Registry  
111 Water Street East  
Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

**Bid Fax: 877-558-2349**

**Questions and answers #2**  
**Questions et réponses #2**

**Request for a Standing Offers**  
**Demande d’offres à commandes**

Canada, as represented by the Minister of the Environment for the purposes of the Parks Canada Agency hereby requests a Standing Offer on behalf of the identified users herein.

Le Canada, représenté par le ministre de l’Environnement aux fins de l’Agence Parcs Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Issuing Office - Bureau de distribution

**Parks Canada Agency  
Contracting Operations  
111 Water Street East  
Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

<b>Title - Sujet</b> <b>RFSO – Contemporary Architecture – National Parks and Historic Sites in the Province of Ontario /</b> <b>DOC – Architecture contemporaine - Parcs nationaux et sites historiques dans la province de l’Ontario .</b>	
<b>Solicitation No. - No. de l’invitation</b> <b>5P301-16-0003</b>	<b>Date</b> <b>2016-06-20</b>
<b>GETS Reference No. – No de reference de SEAG</b> <b>PW-16-00735134</b>	
<b>Client Reference No. – No. de référence du client</b>	
<b>Solicitation Closes</b> <b>L’invitation prend fin –</b>  <b>at – á 02:00 PM</b> <b>on – le 2016-07-14</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire -</b>  <b>Eastern Daylight Saving Time (EDT) / Heure Avancée de l’Est (HAE)</b>
<b>Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b>  <b>Sheldon Lalonde (sheldon.lalonde@pc.gc.ca)</b>	
<b>Telephone No. - No de téléphone</b> <b>(613) 938-5948</b>	<b>Fax No. – No de FAX:</b> <b>(866) 246-6893</b>
<b>Destination of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destinations des biens, services et construction:</b>  <b>See Herein</b>	

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER**  
**A ÊTRE COMPLETER PAR LE SOUMISSIONNAIRE**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l’entrepreneur :</b>	
<b>Telephone No. - No de telephone:</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur:</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l’entrepreneur (taper ou écrire en caractères d’imprimerie)</b>	
_____	_____
<b>Name</b>	<b>Title</b>
_____	_____
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

QUESTIONS AND ANSWERS #2  
Questions et réponses #2  
June 20, 2016 / le 20 juin 2016

**Question 8:** Is it acceptable that the representative projects be completed by the Proponent Team, or, just by the lead Proponent firm?

**Answer 8: Refer to SRE 3 – Submission Requirements and Evaluation, section 3.2.3.3.**

**Question 8:** Est-ce qu'il acceptable que les projets représentatifs être complétés par l'équipe de promoteur, ou, tout simplement par le proposant principal?

**Réponse 8: Voir la section de référence EPEP 3 - EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS, section 3.2.3.3.**

.....

**Question 9:** Please confirm only bilingual and/or French Speaking Project Managers and/or Senior Architects will be considered for this RFSO?

**Answer 9: See amendment 1.**

**Question 9:** S'il vous plaît confirmer que seulement les gestionnaires de projet et / ou l'architecte principal, avec la capacité de parler en bilingue et / ou en français, seront pris en considération pour cette DOC?

**Réponse 9: Voir modification 1.**

.....

**Question 10:** Item 1.4 page 59 - Architects routinely provide services to assist the Client in obtaining specialist reports and co-ordinating the design with the recommendations of specialist consultants retained directly by the Client. However the OAA advises against architects providing services of certain specialist consultants, in part because the Architect is not insured to provide those services. Will Parks Canada Agency waive the requirement for the architect to provide services of; hazardous material specialist, land surveying, environmental engineering, archeological services, geotechnical engineering and "any other specialty professional's services". Reference OAA Practice Bulletin PT.30?

**Answer 10: RFSO needs and requests typical consultant services plus additional consultant services in a single contract. Additional service by the consultant may provide their own liabilities. But we are currently analyzing this aspect with the OAA and we will come back with an answer shortly, if there is any changes.**

**Question 10:** Item 1.4, page 59 – Généralement les architectes procurent des services pour assister les clients dans l'obtention de rapports spécialisés et coordonnent la conception avec les recommandations des consultants spécialistes retenus directement par le Client. Toutefois, l'OAO déconseille aux architectes de procurer des services de certains consultants spécialisés, puisque l'architecte n'est pas assuré pour fournir ces services. Est-ce que l'Agence Parcs Canada renonce à l'exigence de l'architecte pour fournir des services de : spécialiste des matières dangereuses, arpentage, génie de l'environnement, services archéologiques, ingénierie géotechnique et les « services de tout autre professionnel de la spécialité ». Référence OAA Bulletin de pratique PT.30 ?

**Réponse 10: La DOC a besoin et exige les services d'expert-conseil courants et des services d'expert-conseil supplémentaires dans un seul contrat. Les services supplémentaires de l'expert-conseil peuvent aussi offrir leurs propres assurances responsabilités. Nous**

**sommes présentement en train d'analyser cet aspect avec l'OAo and nous reviendrons avec une réponse prochainement s'il y a des changements.**

.....

**Question 11:** Items 1.4 and 1.5 page 59 - Architects avoid being both the architect and constructor for the same project because professional conflict of interest arises when the architect takes responsibility for both roles. Will Parks Canada Agency waive the requirement for the architect to provide fabrication/construction, installation, training and/or fabrication of exhibit/signage/interpretive elements?

**Answer 11: See Amendment 2.**

**Question 11:** À l'item 1.4 et 1.5 – Les architectes évitent d'être à la fois l'architecte et le constructeur sur le même projet parce des conflits d'intérêt professionnel surviennent lorsque l'architecte assume la responsabilité de ces deux rôles. Est-ce que l'Agence Parcs Canada renonce à l'exigence de l'architecte pour fournir la fabrication/construction, l'installation, la formation et/ ou la fabrication d'exposition/ affichage / éléments d'interprétation ?

**Réponse 11: Voir Modification 2.**

.....

**Question 12:** Item 3.1.1.4 - "The members of the team must have extensive recent relevant experience ... call up for services." Does "relevant" experience refer to experience delivering professional services for architectural projects of similar size and complexity? Is experience designing exhibit projects a mandatory requirement for the architect (proponent)?

**Answer 12: The proponent has to be able to satisfy the criteria and work described in this RFSO which will be assessed.**

**Question 12:** À l'article 3.1.1.4 – « Les membres de l'équipe doivent avoir et démontrer qu'ils ont une expertise et une expérience récentes et pertinentes... » est-ce que de l'expérience « pertinente réfère à l'expérience professionnelle en délivrance de services pour les projets d'architectures de taille et de complexité similaire ? Est-ce que l'expérience en conception de projet d'exposition est un critère obligatoire pour la firme d'architecture (proposant) ?

**Réponse 12: Le proposant doit être en mesure de satisfaire à les critères et les travaux décrits dans la présente demande d'offre à commandes qui sera évaluée.**

.....

**Question 13:** Item 3.2.3.2 a) - The fifth sample project is required to be an exhibit project. Can a project by the Exhibit Designer carried as sub consultant in the proposal be used to satisfy this requirement?

**Answer 13: See Amendment 2.**

**Question 13:** L'article 3.2.3.2 a) – Le cinquième exemple de projet requis doit être un projet d'exposition. Est-ce qu'un projet fait par le concepteur d'exposition comme sous-consultant peut satisfaire cette exigence?

**Réponse 13: Voir Modification 2.**

.....

**Question 14:** Are all pre-qualified firms specializing in exhibit development considered by Parks Canada Agency to be equally qualified?

**Answer 14: You will note there are two streams of service within the list. Firms within either stream are considered equal under the specific stream.**

**Question 14:** Est-ce que toutes les firmes pré-qualifiées spécialisées dans le développement d'exposition sont considérées par Parcs Canada comme étant également qualifiées ?

**Réponse 14:** Vous remarquez qu'il y a deux catégories de service au sein de la liste. Les entreprises au sein de chaque catégories sont considérées comme étant égales leur catégorie respective.

.....

**Question 15:** Page 24 of 180, section SP5.1.b states that that “*standing offer holders not possessing the required security clearance at the time of call up, will be bypassed...*” Can you please specify the type of security clearances the firm and/or personnel will require?

**Answer 15: This will be indicated at time of call up and may or may not be required.**

**Further information can be found at the following:**

<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/supply-manual/section/1/65>

**Question 15:** À la section PO 5.1.b on indique qu’“Au moment de la commande subséquente, APC ne pressentira pas un détenteur d’Offre à commandes qui ne possède pas la cote de sécurité nécessaire, mais plutôt l’expert-conseil qui la possède et qui est le plus loin de son pourcentage de répartition idéale du travail.” Pouvez-vous indiquer de quel type de cote de sécurité la firme et/ou le personnel doivent avoir ?

**Réponse 15: Cela vous sera indiqué au moment de la commande subséquente et pourrait ou non être requis. Plus d’information peut être trouvée au lien suivant :**

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-approvisionnements/section/1/65>

.....

**Question 16:** Page 139 of 180, section SRE 3.2.3.3 states “*Previous project experience of entities other than the proponent’s will not be taken into consideration during evaluation unless those entities are part of the proponent’s joint venture.*” Please clarify if we can promote relevant projects from our sub consultants, such as those by Exhibit Design firms, as part of the proponent’s experience?

**Answer 16: See Amendment 2 and Question 8.**

**Question 16:** À la section EPEP 3.2.3.3 on indique que « l’expérience de projets antérieurs d’entités autres que de celle du proposant ne sera pas pris en considération lors de l’évaluation à moins que les entités font partie de la coentreprise du proposant ». S’il vous plaît préciser si nous pouvons promouvoir des projets pertinents de nos sous-consultants, tels que les firmes de développement d’exposition, dans le cadre de l’expérience du proposant ?

**Réponse 16: Voir Modification 2 et Question 8.**

.....

**Question 17:** For section SRE 3.2.3.2.b (page 139 of 180), please clarify if the senior personnel and project personnel we are required to note in the advertised projects are the personnel that we are submitting as part of the RFSO team? Or, are we just to name the firm’s senior/project personnel responsible for that project?

**Answer 17: At this step, we are evaluating the proponent experience.**

**Question 17:** Pour la section EPEP 3.2.3.2.b, bien clarifier si le personnel principal et les membres du personnel du projet, que nous devons faire évaluer, sont le personnel que nous devons soumettre comme faisant partie de l'équipe de l'OAC ? Ou seulement le personnel principal/personnel de projet responsable pour ce projet ?

**Réponse 17: À cette étape nous évaluons l'expérience du proposant.**

.....

**Question 18:** Are we to identify in our proposal all sub consultants noted in the *Required Services* section or only sub consultants listed in *Appendix B Price Proposal*?

**Answer 18: Only sub consultants listed in Appendix B Price Proposal.**

**Question 18:** Devons-nous identifier dans notre proposition tous les sous-traitants indiqués dans la section service requis ou seulement les sous-traitants identifiés à l'Appendice B Prix proposés ?

**Réponse 18: Seulement les sous-traitants indiqués à l'Appendice B Proposition de prix.**

.....

**Question 19:** Please confirm if the "Geological Engineering" role in *Appendix B Price Proposal* should be noted as "Geotechnical Engineering"?

**Answer 19: Yes, Geotechnical engineering, see amendment 2.**

**Question 19:** Confirmer que dans l'Appendice B, Proposition de prix, nous devrions lire Géotechnique « Geotechnical Engineering »?

**Réponse 19: Oui, Ingénieur en géotechnique, voir modification 2.**

.....

**Question 20:** We would like clarification on the type of projects acceptable for criteria 3.2.3 Past experience.

Is the cultural projects that welcome the public (museums, libraries, etc.), incorporating exhibition spaces and with set design, are also acceptable for this test or similar nature of the projects are limited to interpretation centers, home centers, visitor centers, as mentioned in the text of the tender? "

**Answer 20: Yes, those kind of project are accepted. We gave some examples of what kind of project we will have.**

**Question 20:** Nous aimerions avoir des précisions sur le type de projets acceptables pour le critère 3.2.3, Expérience antérieure.

Est-ce que des projets de nature culturelle qui accueillent le grand public (musée, bibliothèques, etc.), incorporent des espaces d'exposition et comportant de la scénographie, sont également acceptables pour ce critère, ou si les projets de nature similaire sont limités à des Centres d'interprétation, Centres d'accueil, Centres du visiteur, tel que mentionné dans texte de l'appel d'offres?"

**Réponse 20: Oui, ces types de projets sont acceptés. Nous avons donné quelques exemples du type de projets que nous aurons.**

.....